

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLA TRADUZIONE DAL GRECO

STUDENTE _____ CLASSE _____ DATA _____

COMPETENZE MORFOLOGICHE			
- Conoscenze buone (nessun errore)	3		
- Conoscenze discrete (qualche errore o errori trascurabili)	2,75		2,5
- Conoscenze sufficienti (pochi errori)	2,25		2
- Conoscenze insufficienti (errori gravi)	1,75		1,5
- Conoscenze gravemente insufficienti (errori gravi e diffusi)	1,25		
COMPETENZE SINTATTICHE			
Costruisce e traduce i periodi con esattezza e rigore	3		
Costruisce e traduce i periodi senza errori significativi	2,75		2,5
Costruisce e traduce i periodi nel complesso correttamente	2,25		2
Costruisce e traduce i periodi in modo confuso	1,75		1,5
Costruisce e traduce i periodi in modo scorretto (errori gravi)	1,25		
COMPrensione GENERALE DEL TESTO E RESA IN ITALIANO			
Comprensione approfondita e articolata - La resa nella lingua d'arrivo è corretta ed efficace	4		
Buona comprensione del brano - La resa nella lingua d'arrivo è quasi sempre corretta, lessico e sintassi lasciano intravedere scelte accurate	3,5		3
Sufficiente comprensione del senso globale del brano -La resa nella lingua d'arrivo è sufficiente (lessico generalmente appropriato e sintassi generalmente corretti)	2,5		2
Scarsa comprensione del senso generale del brano - La resa nella lingua d'arrivo è insufficiente (errori ripetuti nella scelta lessicale e nell'organizzazione sintattica)	1,75		1,5
Scarsa comprensione del senso generale del brano - La resa nella lingua d'arrivo è trascurata	1,25		
COMPLETEZZA (da compilare in caso di omissioni o incompletezza per sottrazione)			
Omissioni poco rilevanti	-0,25		
Omissione di frase semplice	-0,5		
Omissione di periodo	- 1		
Traduzione incompleta (tradotto più del 50%)	-2		- 3
Traduzione incompleta (tradotto meno del 50%)	- 4		
	Voto		

GRIGLIA DI VALUTAZIONE PER L'ANALISI DI UN TESTO LETTERARIO

(PRIMO BIENNIO)

Alunno _____ Classe _____ Data ___/___/_____

COMPRESIONE COMPLESSIVA		Corretta ed efficace 2	Corretta 1,6/1,4	Corretta nelle linee generali 1,2	Superficiale/ Testo non pienamente compreso 1/0,8	Testo non compreso o frainteso 0,6/0,4
ANALISI DEL TESTO	<i>Analizza i livelli del testo</i>	In modo approfondito e corretto 2	In modo corretto ma con qualche imperfezione 1,6/1,4	In modo corretto ma non approfondito 1,2	Con qualche errore/Analisi corretta ma non completa 1/0,8	In modo superficiale/Con molti errori 0,6/0,4
APPROFONDIMENTI E RIFLESSIONI		Completo ed efficace/Ricco e articolato 1/0,9	Completo e adeguatamente articolato 1,6/1,4	Non pienamente completo/Approfondimenti e riflessioni sviluppati nelle linee generali 1,2	Incompleto, informazioni molto sommarie e generiche 1/0,8	Molte lacune che rivelano scarsa conoscenza dei contenuti 0,6/0,4
STRUTTURA DEL DISCORSO	<i>Organizza il discorso in modo</i>	Coerente e coeso 1/0,9	Ordinato 0,8/0,7	Talvolta poco ordinato e coerente 0,6	Spesso disordinato e incoerente 0,5/0,4	Molto disordinato e incoerente 0,3/0,2
SINTASSI		Corretta 1/0,9	Quasi sempre corretta 0,8/0,7	Qualche errore/Poco curata 0,6	Vari errori/Contorta 0,5/0,4	Scorretta 0,3/0,2
LESSICO		Appropriato 1/0,9	Appropriato ma talvolta generico 0,8/0,7	Non sempre appropriato/Elementare 0,6	Trascurato 0,5/0,4	Improprio 0,3/0,2
PUNTEGGIATURA		Efficace e accurata 1/0,9	Accurata ma non proprio efficace 0,8/0,7	Uso elementare dei segni di interpunzione 0,6	Imprecisa 0,5/0,4	Scorretta/Quasi assente 0,3/0,2

Punteggio totale corrispondente a
 (Voto alunno · 10) : 9 = _____ = **VOTO**